

# Августъ

## р е л я ц і я.

X

Пріслана изъ Санктпѣтербурха Іуля отъ 19 дня, 1712. О начатомъ, и вскорѣ утѣшенномъ въ полшѣ смятеніи.

Получена же августа въ 13 день.

Предъ краткімъ временемъ, выправлена была отъ короля швецкого изъ запурецкаго рубежа въ великую польшу паршія, подъ командою спароспы равского грузіинского состоящая въ числѣ поляковъ, и казаковъ, и пашаръ около тысячи, и по вступленіи своемъ въ полшу оной командіръ, чрезъ універсалы свои началъ было чинить многіе возмущенія, прельщая рѣчь посполішую до противной стороны, и возбуждая прошивъ ихъ Царского, и королевского польского величествъ, съ шакімъ намѣреніемъ, [какъ

4 о шомъ

о помѣ взятыя ошѣ шои парпії  
языки согласно сказали, ] чшобѣ  
имѣ умножась и совокупясь  
вѣ полшѣ сѣ королемѣ швецкѣмѣ,  
[кошорои обнадѣся на ихѣ фак-  
цыи, намѣренѣ безкомвою шу-  
рецкого вѣ полшу всшупїшь ]  
обращїшь всеѣ воїну по прежнему  
вѣ полшу, а померанїюбѣ ошѣ  
шого свободну учїнїшь, чшо уже  
вѣ самомѣ дѣїспвїи ошѣ нїхѣ  
показалось. А имянно вѣ первыи  
день сего мѣсяца не подалеку ошѣ  
познанї под мѣспечкомѣ пыз драми  
оная парпїя на маршїрующеи  
вѣ померанїю нашѣ драгунскои  
кїевскои полкѣ нечаянно напала,  
и хошя шого полку полковнїкѣ  
жеспоко боронїлся, но когда про-  
шївѣ такого множеспва спояшь  
болши не возмогѣ, шогда прїну-  
жденѣ

ждень былъ на такой пароль  
здаща, чпобъ ево, и при немъ  
будучіхъ люди, копорыхъ уже  
полко съ ппдсешъ человекъ  
оспалось, свободныхъ оппуспшь:  
однакожъ оные непріатели того  
своего паролю не здержали, и по се  
время ево полковніка у себя задер  
жали, по помъ шажъ партія не по  
далеку оп брандебурской граніцы  
на споящее мѣсшечко скверинъ  
напала, гдѣ былъ капітанъ опъ  
преображенской леібъгвардіи бах  
ніоповъ, и съ нѣмъ со спю чело  
вѣкъ драгунъ и салдашъ, и хопя  
со всѣхъ споронъ непріатель по  
мѣспю жестоко шшурмовалъ,  
однако наши съ при часа въ не  
преспанномъ огнѣ съ нѣмъ были;  
но когда непріатель оное мѣсшеч  
ко со всѣхъ споронъ запалѣлъ.

шюгда



тогда наши изъ того мѣсца  
 ретировались, при чемъ шокмо  
 одѣнъ помянутой казѣшанъ въ не-  
 прѣшельскіе руки впалъ, однако  
 непрѣшель при томъ болши спа  
 своихъ потерялъ, между сѣмъ  
 когда о сеи паршѣ увѣдано, то-  
 гда посланъ былъ указъ ошъ  
 его свѣшлости князя меншікова  
 преображенской лейбъ гвардіи  
 къ подполковнику князю долгору-  
 кому, кошорой маршировалъ въ по-  
 меранію съ помянутою гвардією,  
 да бы по случаю надъ шѣми не-  
 прѣшелми промыслъ чинилъ.

А изъ помераніи ошправленъ въ  
 полшу генералъ лейпнантъ боуръ  
 съ нѣкошорою малою часшєю  
 кавалеріи, и велѣно ему по по-  
 мужъ оныхъ непрѣшелеи искашь,  
 и ошаквашь, и когда увѣдали шѣ  
 не-

непріятели о такомъ учрежденіи  
по паки респіровалісь въ полшу.  
И опредѣлили сего іюня въ шестыи  
надесять день держать сеімъ  
опѣ познани во шпи мїляхъ,  
и взявъ къ себѣ неволею велико-  
полскаго генерала, розослали  
прелесныи універсалы, прїзывая  
къ себѣ на пошѣ сеімъ сенапо-  
реи, и шляхшу, и чрезъ такои  
способъ умножилісь пысячь до  
пятнащати. Между шѣмъ время-  
немъ вышереченной князь дол-  
горукой получа помянушой опѣ  
его свѣплости князя менші-  
кова указъ, взявъ въ познани  
подъ гвардію драгунскіхъ лоша-  
деи, и прїсовокупя къ себѣ нѣ-  
сколко командрованныхъ дра-  
гунъ всего въ дву пысячахъ семи-  
сшахъ чловѣкахъ, сего мѣсяца  
въ

въ четвертыйи надесять день. пошелъ на помянутыхъ непріятелей, а пятого надесять дня въ четвертомъ часу по утру дошелъ непріятеля под мѣспечкомъ в рѣсною, которого увѣдя непріятели, построились въ ордеръ дебаталіи, но наши такъ жестоко оныхъ опакіровали, что больше тысячи человекъ на мѣспѣ положили, от чего непріятели въ великую прішли конфузію, и побѣжали такимъ образомъ, что многие лишавры, барабаны, и ружье, и прочей воїнской снарядъ по дорогѣ помешали, которыхъ гнали, и рубили наши болши пяди миль. Въ то время по дорогѣ и по бѣсу побіло непріятелси многое число. по томъ оные непріятели въ такой спрахъ прішли, что человекъ по десяти, и по

два.



двадцати врознь по лѣсу розбѣ-  
жалісь, взяшыє ошѣ нїхѣ языки,  
также и наши изѣ полону вы-  
шедшіє согласно всѣмъ сказываюшѣ,  
что когда спали ихѣ наши ру-  
бїшѣ, то вѣ такои спрахѣ не-  
прїятели прїшли, что нїкто изѣ  
нїхѣ не могѣ нїкакова ружья  
прошївѣ нашїхѣ употребїшѣ. и  
которыє у нїхѣ были наши плѣ-  
нные, и изѣ тѣхѣ многїє ошѣ  
шого спраху оставїли, и свои  
багажѣ по дорогѣ помешали. а ско-  
лко при томѣ времени нашїхѣ  
изѣ полону свободїлось, и не-  
прїятелеи вѣ полонѣ взяшо,  
тому при семѣ роспїсь.

Бралї тѣхѣ непрїятелеї вѣ полонѣ  
сѣ перваго нападенїя для языковѣ,  
а во время самого бою жївьемѣ  
брашѣ ни кого не велѣно подѣ  
жесто-

жестокимъ шпрафомъ .

Послѣ сеи пошребы непріятели собравшісь пошлибыло къ мѣспечку пыздрѣ, но помянушой князь долгоруковъ опсправилъ къ шому мѣспу сауонского генерала маера кїова вѣпящи спяхъ драбаншахъ, кошорой непріятеля прїходомъ своімъ къ пыздрамъ упрелѣ, шого ради непріятели поворопясь ушли къ калїшу . Взпяые языки , шакже и наши выходцы сказывающѣ, что намѣрены оные непріятели пронїматся къ шленской гранїцѣ , однакожъ наши паки имѣющѣ оныхъ провожашъ , понеже уже генералъ лейшнанпъ боуръ вѣ познанъ прїшелъ, къ шому мужъ и гешманъ коронной сїнявской знапную частъ короннаго воїска, подѣ командою полковнїка



Брюховского прошивъ шихъ не-  
пріятелеи отправилъ. и тако упо-  
ваемъ, что не только сеи непріятел-  
ской вымысль чрезъ божію по-  
мощь весьма опровергнувъ, но и  
впредь оныя непріятели такімъ  
образомъ въ полшу вступать, и  
свои факцыи возспавлять не бу-  
душъ, понеже уже наша партія  
въ полшѣ весьма умножилась,  
И господа поляки видя воіскъ  
нашихъ столь храброи посшу-  
покъ на прошивную сторону шло  
ослобілись. При сеи попребѣ  
непріятель едва не въ семь разъ  
болши нашихъ превосходилъ.  
а имянно какъ всѣ наши выход-  
цы, такъ и взяшыя языки согласно  
сказываюшъ, что непріятель былъ  
кончая въ пшанаццати тысящахъ,  
командіры въ непріятельскомъ  
воіскѣ

воіскѣ были . Первои писарь  
 коронной попоцкой братѣ воево-  
 ды кїевского . По немѣ сшаро-  
 спа равской , грузїнской , сшаро-  
 спа сапѣга , да полковникѣ урба-  
 новичѣ , и иные многіе знашныя .  
 А нашѣхѣ при шой попребѣ было  
 вышереченное чїсло двѣ тысячи  
 семь сотѣ человекѣ , изѣ копо-  
 рыхѣ побїто и ранено рядовыхѣ  
 драгунѣ и салдатѣ съ пшнпцашѣ  
 человекѣ , а непрїяшелеи сколько  
 вѣ лѣсахѣ и по болопамѣ побїто ,  
 о шомѣ вѣ дашѣ невозможно , шолко  
 чрез послѣднюю возвращѣвшуюся  
 нашу паршїю получена вѣ домоспѣ ,  
 что оспалось непрїяшелеи при  
 писарѣ коронномѣ попоцкомѣ ,  
 и при сапѣгѣ съ двѣсти , а при сша-  
 росшѣ равскомѣ съ шри тысячи ,  
 кошорые двумя дорогами побѣжалѣ  
 кѣ

къ шленской границѣ, за копорыми пошелъ въ погоню полковникъ брюховской, раздѣлясь на двѣ же дороги, къ копорому казаки запорожскіе всѣ пріспали, и по разореніи сіхъ непріятельскіхъ воіскъ, помянушой князь долгоруковъ получилъ указъ ошъ его свѣсплоспи князя меншікова, ишиши съ леібъгвардією въ померанію, куда оногo уже вскорѣ ождаютъ. а въ польшѣ оспался генераль лейшнаншъ боуръ съконымъ корпусомъ, и будетъ пошо время, пока всѣ непріятельскіе воіска изъ полши будутъ выбішы.



## Р Е Е С Т Р Ъ,

Нашѣмъ, кои из полону' свобо-  
дѣлись, и взятымъ ош непріятеля.

Кіевскаго драгунскаго полку.

Полковой кваршермістрѣ	1
Полковой обозной	1
Полковой лекарь	1
Рошной кваршермістрѣ	1
Капраловѣ	4
Драгунѣ	54
Денщѣковѣ	2
Новошроїцкаго полку драгунѣ	3
Невскаго полку писарь	1
Офїцерскїхъ и драгунскїхъ хло- пцовѣ	35
Сауонскаго воїска поруччѣкѣ	1

И шого 104

Взятыє вѣ полонѣ сѣ непріятельской стороны.

Старосшы велюнскаго гранодеровѣ конныхъ 6

Барабанщикъ	1
Гвардіи споніславовой рядовыхъ	3
Спаросшы сановского рекрутъ	3
Гешмана сїнявского драгунъ	2
Гешмана реуцкого драгунъ	1
Панцерной хорунгвіи	1
Кашшеляна кїевского гусарской хорунгвіи	2
Ротмістра оспровского опъ волосской хорунгвіи	2
Кашшеляна каменїцкого хорун- гвіи панцерной	1
Воеводы кїевского челядникъ	1
Кравецъ	1
Спаросшы вїлковского сапѣги мушшелярѣ	1
Спаросшы бугуславского муш- шелярѣ	1
Хорунгвіи гуроховского шова- рьщѣ	1
Хорунгвіи поплавского челядникъ	1
Всего	28

## П Р Е Д Л О Ж Е Н І Е

## Р Е Л Я Ц І И ,

Оришерадѣ изъ полши , старосты грузїнскаго и прочіхъ , и какіхъ образомъ оныя отъ воіскъ росіискіхъ и полскіхъ провожены суть .

**Х**отя по разореніи непріятельскіхъ воіскъ , и по послѣдованіи за оными господина старосты Брюховскаго отъ гешмана великаго коронного , съ часпїю коронного воіска командованноі росіиское воіско под командою генерала лейпнанша князя долирукова , получа отъ своего командира его свѣшлости князя меншикова указъ , начало маршїровать въ померанію , однако по желанію гешмана великаго коронного , нѣкоторая малая паршїя



шія опі оногò осшавлена вѣ полше.  
и когда оная на убѣгающаго не-  
пріятеля паки напала и гнала да-  
же до крошочіна, і всѣхъ кошорыхъ  
могли догнашь рубіли без пощады,  
шогда вѣ седмыи надесять день  
сего іюня, бѣгущаго грузінского  
переняль шаросша брюховскои,  
кошорой шакъ жестоко непріятеля  
ошакіровалъ, чшо едва не  
всѣхъ побілъ казакѡвъ и шапартъ,  
шюшя оныя просілі пардону, однако  
всѣхъ порубілъ, а у легкіхъ пол-  
кѡхъ хоронгъ ружье ошобралъ,  
шри шомъ же двенашцать панцер-  
ныхъ горунгъ, кошорые коман-  
довалъ господінъ салпикъ купно  
сѣ полковнікомъ полуполковні-  
комъ і королевскімъ швецкімъ резі-  
деншомъ имянуемымъ бускешомъ.  
на діскрецыю здалісь. пісаръ по-  
шоцкой

шоцкои , спаросша вѣлковскїи ,  
 сапѣга , спаросша грузїнскои,  
 урбановїчь , эперї аршѣ и прочїе  
 главнѣшїе съ самымъ мало-  
 людствомъ ош часпи кѣ пленскїмъ  
 гранїцамъ , а ош часпи кѣ кракову  
 бѣгомъ спаслїсь , Во время сей  
 непрїяшелскои рѣшерады , из росїи-  
 ского воїска под пыздрами взя-  
 шые , полковнїкѣ съ шпапомъ и съ  
 оборѣ офїцеры , и рядовыми всѣ  
 ош непрїяшеля ушлї , такѣ чшо ни  
 едїного вѣ непрїяшелскїхъ рукахъ  
 не оспалось , и вышли кѣ росїиской  
 паршїи , съ собоюжѣ унесли и  
 знамена , съ кошорыми вѣ по-  
 лонѣ были взяшы .

Печашано вѣ Москвѣ 1712 году ,  
 Августа вѣ 14 день .